



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八二年十一月廿五日
星期四

目錄

第三季經濟報告發表	第一頁
十月份臨時貿易數字	第四頁
承建商應在危險地點裝設遮欄	第七頁
康體處辦射藝新秀賽	第七頁
總督讚揚建造業對港發展有貢獻	第八頁
沙田舉行心臟健康展覽	第九頁
沙田文藝雙週下月中舉行	第十頁
南區露天青年音樂會	第十一頁
大埔師生關心社區	第十二頁
尤德夫人鼓勵女畢業生	第十三頁
荃灣區道路封閉措施	第十三頁
介紹課室圖書館計劃研討會	第十四頁
港灣道公共建設工程合約批出	第十四頁
總技術主任榮休	第十五頁

第三季經濟報告發表

內部成本與價格結構

對世界不景作出調整

政府今日（星期四）發表一九八二年第三季經濟報告書。該報告書修訂於本年八月發表的半年經濟報告書內的分析，及檢討第三季的經濟發展。

報告書指出，今年直至目前為止，本港的經濟業績深受目前世界性經濟不景所影響，造成對本港出口市場的經濟復甦延緩，尤以美國為然。結果，一九八二年本港生產總值增長率預測於九月份向下修訂，以實質計為百分之四。

出口業在過去一年仍然頗為疲弱，這可從入口本港留用原料、半製成品及資本貨品的實質下降、大規模製造商持有的訂單數量下降，及製造業的就業下降所證實。但是，第三類服務行業繼續增長。

因此，整體的就業情況保持相當穩定。六月份經季節性調整的失業率為百分之三點四，但有跡象顯示失業情況自六月起已經上升。

至於較佳的一面，報告書指出，通貨膨脹基本率在第三季持續減慢。加上本地利率一般性下降及物業價格及租金進一步放緩，這顯示內部成本與價格結構比較緊縮，及存在若干備用的能力。因此當本港的主要貿易夥伴的經濟復甦時，本港經濟似乎處於有利地位，從出口需求的恢復而獲致利益。

報告書除作全面概述外，並有對外貿易、財務、勞動人力、指定行業活動及物價等項目的分章論述。

在對外貿易方面，報告書指出，由於本港主要市場需求疲弱，本港之出口，在第三季仍然呆滯。第三季的本港產品出口顯示，按年計算的增長率，以價值計算只有百分之五。以本年首九個月之一，而以實質計算則下跌百分之三。以本年首九個月整體而言，以實質計算下降百分之三。

報告書進一步指出，在第三季本港出口

貨品以實質計算按年的下降達百分之三，使一九八二年首九個月，以實質計算下降總數達百分之三。但是，由於轉口貨品的增長率迅速減慢，本港留用的入口貨品在第三季稍有增加，以實質計算，增加為百分之一。

由於全部出口貨品（本港產品出口和轉口貨品）以及入口貨品的按年增長率，以價值計算，均在第三季減慢至只有百分之一，第三季的有形貿易差距百分之六，與一九八一年第三季比較，大致相同。但是，一九八二年首九個月的百分之十一點二，與一九八一年同期的百分之十二點四比較，稍有改善。

在財務方面，報告書顯示，貨幣供應在第三季的增長率略為加速，但信貸的增長率則減慢。而貨幣統計數字則繼續受到一些特別因素的影響。存放在銀行和接受存款公司的外幣存款（非常大部份是美元）有顯著的增長。這部份是由於本年二月廿五日起豁免該等存款之扣除利息稅的持續結果，及部份是由於近期港幣兌美元貶值所產生的重新估價效果所致。同時，在第三季存款由接受存款公司進一步轉移往銀行。這是由於註冊接受存款公司按照在一九八一年修訂的接受存款公司條例，繼續減少接受短期的存款。

報告書亦表示，由於本港信貸需求增長率減慢及主要海外組織的利率下降，本港利率在第三季下降，但下降並未持續。在本年九月月底當港元兌換率遭到壓力時，利率穩定下來。港元兌換價值在本年大部份時間保持相當強勁，這可能是由於得到有形貿易差距縮小之協助所致。但是，在接近九月底時，當市場受到世界性美元強勁的影響，這情況受到對近九月底的憂慮之影響時，港元轉為疲弱，這情況持續至十月。

減慢在勞動人力方面，報告書說，勞動人力供應的增長率特別是在製造業方面。對勞動人力之需求，增長率亦減慢，特別是百分之四。但是，製造業在過去一年的就業率下降淨額僱用的人數之增加。

報告書進一步指出，由於移民對勞動人力的影響減少，和通貨膨脹率放緩，製造業工資率以實質計，在截至一九八二年三月的過去六個月內顯示有所增加。但由於出口業績欠佳，本年三月至六月則無進一步增加。不過，第三類服務行業的薪金以實質計算，則持續增加。

據報告書指出，按實質計算的本港產品出口及入口本港留用的原料、半製成品和資本貨品的下降，均顯示出製造業活動在第三季仍然頗為蕭條。在一九八二年七月進行之按季業務統計結果，及就業、薪金和手頭訂單按月統計結果均證實上述之觀察。雖然如此，但有報告謂製衣業在接近九月底和十月初時接獲的訂單有所改善。

在物業方面，報告書指出，雖然有跡象顯示謂發展商正對進行中的興建工程的速度作出調整，惟以總樓面實用面積而言，繼續有相當大量的物業於第三季落成。由於一九八一年年底的空置情況甚高，供應相對於需求而言，屬於充足。因此，與上一年比較，物業的價格及租金已經穩定或已下降。

在價格方面，報告書表示，根據各類消費物價指數按年的增加顯示，第三季的通貨膨脹率平均為百分之十。這數字若與本年第二季相等增加的百分之十一，第一季相等增加的百分之十三和一九八一年相等增加的百分之十五比較，有顯著的改善。雖然較近期港元的弱勢在將來可能對價格水平造成不利的影響，惟內在與外在因素均有利於通貨膨脹率的進一步下降。

一九八二年第三季經濟報告書現已發售，每本十元。

編輯注意：

一九八二年第三季經濟報告書（英文版）將於稍後放置於政府新聞處稿箱內備取。

十月份臨時貿易數字

政府統計處今日（星期四）發表本年十月份本港有形貿易之臨時貿易數字。

十月份全部出口總值為一百零七億零二百萬元，其中本港製出口貨品總值佔七十億八千七百萬元，轉口貨品總值則佔三十六億一千五百萬元。

由於入口總值為一百二十二億一千八百萬元，因此，十月份之有形貿易逆差為十五億一千六百萬元。

與一九八一年同月份比較，總值減少者為：本港製出口貨品總值減少四億四千七百萬元（減幅為百分之六），轉口貨品總值減少七千六百萬元（減幅為百分之二），及全部出口總值減少五億二千三百萬元（減幅為百分之五）。不過，入口貨品總值則增加一億四千五百萬元（增幅為百分之二）。本年十月份的有形貿易差距，即不能被全部出口貨品總值所抵銷之入口貨品總值的部份，為百分之十二，比一九八一年十月份的百分之七為大。

政府發言人評論此等貿易數字時說，由於本港主要市場的消費者需求仍然疲弱，因此，本港十月份之出口業績沒有改善。另一方面，入口則有輕微改進的跡象。

發言人說，從十月份的貿易數字來看，本年首十個月與去年同期比較，本港製出口貨品總值及轉口貨品總值分別增加百分之三及百分之六。結果，全部出口貨品總值增加百分之四，入口貨品總值則增加百分之三。因此，這段期間的有形貿易差距略為縮小至百分之十一。因此，一九八一年同期的有形貿易差距則為百分之十三。

以下爲一九八二年十月份臨時貿易數字：

本港製品出口	七十億八千七百萬元
轉口貨品	三十六億一千五百萬元
全部出口貨品	一百零七億零二百萬元
入口貨品	一百二十二億一千八百萬元
貿易差額	十五億一千六百萬元（逆差）

比較數字

最近三個月	一九八二年	一九八一年	增	或	減
	八月至十月	八月至十月			

本港製品出口	(百萬元計)	二二〇一三	二二六六〇	減	六四七	減	二·九
	(百分比)	一〇九四〇	一〇九八八	減	四八	減	〇·四
轉口貨品	(百萬元計)	三二九五三	三三六四八	減	六九五	減	二·一
	(百分比)	三五五九一	三四九九〇	增	六〇一	增	一·七
全部出口貨品	(百萬元計)	負二六三八	負一三四二	減	二九六		
	(百分比)						
入口貨品	(百萬元計)	負二六三八	負一三四二	減	二九六		
	(百分比)						
貿易差額							

去年同月份	一九八二年	一九八一年	增	或	減
	十月	十月			

本港製品出口	(百萬元計)	七〇八七	七五三四	減	四四七	減	五·九
	(佔總出口百分比)	(六六·二)	(六七·一)				
轉口貨品	(百萬元計)	三六一五	三六九一	減	七六	減	二·一
	(百分比)	一〇七〇二	一一二二五	減	五二三	減	四·七
全部出口貨品	(百萬元計)	負一五一一	負一四八八	增	一四五	增	一·二
	(百分比)						
入口貨品	(百萬元計)	負一五一一	負一四八八	增	一四五	增	一·二
	(百分比)						
貿易差額							

上月

一九八二年 一九八二年
十月 九月

增 或 減

(百萬元計) (百萬元計) (百萬元計) (百萬元計)

本港製品出口	七〇八七	七二一八	減一三一	減一·八
(佔總出口百分比)	(六六·二)	(六六·〇)		
轉口貨品	三六一五	三七二二	減一〇七	減二·九
全部出口貨品	一〇七〇二	一〇九四〇	減二三八	減二·二
入口貨品	一二二一八	一一八二六	增三九二	增三·三
貿易差額	負一五一六	負八八六	減六三〇	

本年首十個月

一九八二年 一九八一年
一月至十月 一月至十月

增 或 減

(百萬元計) (百萬元計) (百萬元計) (百萬元計)

本港製品出口	六七五一	六五六一	增一八九五	增二·九
(佔總出口百分比)	(六五·三)	(六五·九)		
轉口貨品	三五九二九	三三九〇一	增二〇二八	增六·〇
全部出口貨品	一〇三四四〇	九九五一七	增三九二三	增三·九
入口貨品	一一六六五五	一一二九一二	增三七四三	增三·三
貿易差額	負一三二一五	負一三三九五	增一八〇	

過去十二個月

一九八一年十一月 一九八〇年十一月
至八二年十月 至八一年十月

增 或 減

(百萬元計) (百萬元計) (百萬元計) (百萬元計)

本港製品出口	八二三一八	七七七五六	增四五六二	增五·九
轉口貨品	四三七六七	三九九五〇	增三八一七	增九·六
全部出口貨品	一二六〇八五	一一七七〇六	增八三七九	增七·一
入口貨品	一四二一一八	一三五〇八〇	增七〇三八	增五·二
貿易差額	負一六〇三三	負一七三七四	增一三四一	

勞工處提醒建造承建商 應在危險地點裝設遮欄

建造承建商對在工作平台、升降機槽，及建築中之樓宇之其他危險地點裝設遮欄，應倍加留意。

承建商亦必須採取有效措施，只准許配戴適當安全頭盔之工人停留在地盤內。

勞工處發言人稱：最近一名承建商因未有在工作平台與升降機槽設置遮欄，以及未有確保在其地盤工作之工人配戴安全頭盔而被票控三項罪名，結果被判罰款共六萬七千元。

發言人強調：根據建築地盤（安全）規例，在建築地盤內所有足以引致有關人士跌下之地方，必須設置不低於零點九米之遮欄，或以勞工處處長認為滿意之方法加以防護。此等地方包括可引致工人跌下逾二米之地面之洞口及工作平台。

任何人士如違反遮欄危險地方之規定，有被判罰最高罰款五萬元之虞。

康體處辦射藝新秀賽

香港射藝會與康樂文化署康樂體育事務處將於聖誕節翌日（十二月廿六日）舉行一九八二年康體射藝新秀賽。

凡年滿十六歲曾參加康樂體育事務處、香港射藝會及其屬會或各學校所主辦之射藝學員訓練班者均歡迎參加，男女均可。

該項比賽將於當日正午十二時至下午五時假九龍醫院運動場舉行。

比賽分男子組及女子組，每組的冠、亞、季軍將可獲贈銀杯。

參加者名額不限，歡迎射藝新秀踴躍報名。

報名表格可往位於永安中心的康體處總處及其十九區分區辦事處索取。截止報名日期為十二月三日。

港督今讚揚建造業 對本港發展有貢獻

港督尤德爵士今日（星期四）說：建造業若非作出重大貢獻，以滿足本港對新廈及基層建設方面的需求，香港便不能達致近年來的突出發展速度。

港督今午在葵涌為建造業訓練局第二間訓練中心主持揭幕禮時表示，新市鎮、公共及私人房屋、運輸網以及其他主要土木工程計劃的進一步發展，亦需要繼續進行。

他指出，建築及建造業僱用超過八萬六千人。

尤德爵士說：「要進一步發展，該行業便必須繼續有效率、具生產力及競爭性，然而這要倚靠有足夠的熟練及訓練有素的人手。」

他說，建造業訓練局首先為本港的青年人提供機會學習所需技能，所安排的訓練使他們可投身於一門有價值及令人滿足的事業，並且為本港的未來繁榮及發展作出重大貢獻。

透過建立第二間訓練中心，建造業訓練局表現出決心提供更多訓練設施，而這些訓練設施是整個行業所必需的。

港督表示很高興獲悉建造業訓練局正考慮開設第三間訓練中心。

他說，政府承擔供應地方，免收地價，以便與建訓練場所，供非牟利工業訓練計劃之用。

他又說，建造業訓練局在港島籌辦第三間訓練中心的計劃，獲得政府充份支持。

港督跟着祝賀建造業訓練局成員，不憚辛勞使該中心迅速完成。

沙田舉行心臟健康展覽

醫務衛生署將於下星期一起，在沙田區舉行心臟健康展覽，為期兩週，歡迎市民參觀。

展覽將在該署屬下瀝源健康院三樓沙田健康教育中心舉行，由本月廿九日起至下月十日止，逢星期一至星期五每日由上午十時至下午四時，開放予市民參觀。

該署發言人表示，舉辦展覽，目的是透過展品，教育市民有關心臟病的成因，預防方法及治療。

發言人又說，去年本港因患心血管病而喪命者逾七千人。該署為敦促市民認識到強健心臟的重要，於兩個月內數度舉行心臟健康展覽。該項展覽已於上月在大會堂及新世界中心舉行，市民皆踴躍參觀。

今次在沙田舉行的展覽，參觀者亦可獲免費派發三款有關心臟健康資料的單張。

沙田文藝雙週下月中舉行

沙田居民下(十二)月將有機會以相當廉宜的票價，欣賞到一流的粵劇演出。

粵劇表演是沙田文藝雙週的精彩節目之一。耗資七十五萬元的沙田文藝雙週定於十二月十八日假香港中文大學邵逸夫堂舉行揭幕儀式，屆時，行政及立法兩局議員鄧蓮如將蒞臨主禮。

文藝雙週籌委會主席吳秉堅今日(星期四)在記者招待會中介紹各項精彩節目時透露，粵劇門券只售五元至四十元。

吳秉堅說：「由李寶瑩及羅家英擔綱的勵群劇團將為沙田文藝雙週演出粵劇六場，地點為沙田的明愛中心。主辦者將票價定至最低，希望區內每一位粵劇愛好者均購票欣賞。」

他續說，粵劇首演禮上設有名譽券，以彌補經費不足，區內熱心人士現已開始認購。

李寶瑩在記者招待會上，盛讚沙田社區對粵劇藝術的支持。她表示：「粵劇是一項影響深遠的中國表演藝術，受人歡迎自有因由。」

文藝雙週的主辦機構計有沙田區議會、沙田文藝協會、文化署及康樂文化署之音樂事務統籌處。

此外，區內不少機構分別以人力物力支持，而沙田區議會更撥款三十萬元，籌辦此項活動。

沙田政務專員曾蔭權指出：新市鎮人口增長迅速，居民對文娛活動的需求相應增加。

他說：「舉辦沙田文藝雙週的目的之一，在試探居民對此項活動的反應，以便日後計劃更大型活動時，有所依循。」

開幕禮上，香港舞蹈團將演出「新鏡花緣」舞蹈劇，作為文藝雙週的序幕。

文藝雙週節目包羅萬有，既有戶外流行音樂會，又有聲樂及樂器演奏，盆栽及書畫展覽等。

詳載各項節目的小冊，可向沙田銅鑼灣山道二號沙田政務處，及沙田滙源邨壽全樓沙田政務處公共事務科索取。粵劇門券現已在上述地點發售，團體購票則在中文大學邵逸夫堂辦理。

查詢可致電：〇一六一七一壹一內線二二五。

南區露天青年音樂會

南區將於星期六（十一月廿七日）假黃竹坑香港仔室內運動場側之草地地球場，舉行該區首個露天青年音樂會。

長達兩小時半的音樂會，將於當晚七時三十分開始，演出節目包括：爵士音樂、結他音樂、銅管五重奏、城市民歌演唱及現代舞蹈等。此外，著名歌星葉振棠、李龍基及陳寶恩亦會參加演出。

南區青年音樂會是由區議會贊助，並由南區政務處、市政局及音樂事務統籌處合辦。

音樂會免費入場，門券現可向香港仔中心美豐閣地下南區政務處，或灣仔香港藝術中心九樓音樂事務統籌處索取。

編輯注意：南區露天青年音樂會將於星期六（十一月

廿七日）下午七時卅分，假黃竹坑香港仔室內運動場側之草地地球場舉行。歡迎派員訪攝。

大埔師生關心社區

大埔區興建中和計劃在今後數年內興建的政府中學、津貼中學或資助中學，一共有九間。

新界政務署長麥法誠今日（星期四）在大埔王肇枝中學主持畢業典禮時致詞，透露區內增建中學計劃進度。

王肇枝中學在二十年前成立，是大埔區首間政府津貼中學。目前，大埔區的政府中學及政府津貼或資助中學已增至七間。

麥法誠說：「這些中學數目大增，或許可以反映出大埔由傳統的墟鎮蛻變成人口二十五萬的現代化新市鎮情況和它的發展程度。」

他續說：「提供足夠學位以應大埔人口增加所需固然重要，而同樣重要的是，這些學校須具地方特色，與當地社區結爲一體，使區內居民以子弟能進入這些學校受教育，成爲社會有用人材爲榮。」

麥法誠讚揚王肇枝中學和大埔其他學校在這方面已有卓越的成就。他說，這點可從部份校監、校長、老師和同學參加區內的體育活動和文藝促進會，而且參與區議會及屬下委員會的工作，可以得見。

他又說：「這些學校爲日後開辦的學校樹立良好榜樣，使到學生和畢業生，以至一般年輕人，所接受的教育均帶有濃厚的社區精神，從而更加關心當地社區的福祉，更積極討論區內問題和提出解決方法。」

最後，他指出：「促進和維持市民的社區精神是地方行政賴以成功的其中一個主要因素，而學校和學生在這方面可發揮的作用，無庸贅言。」

尤德夫人鼓勵女畢業生
不要低估服務社會能力

尤德夫人今日（星期四）對觀塘聖傑靈女子中學畢業生表示，她們將有機會為社會服務，因此不要低估自己對改善香港生活的能力。

尤德夫人在該校的畢業典禮上致詞說：「你們是香港的未來，我們對你們充滿信心。」

她指出，畢業同學無論是繼續升學或踏進社會做事，都可以深信她們在校內所學的必能幫助她們的生活有一個好的開始。

尤德夫人並指出她們應該以獲得班佐時牧師為校長而感到幸福；班牧師除了對學校作出貢獻外，還替全港青少年人爭取更完善的教育及更美好的生活。

她說：「作為立法局議員，班牧師毫不吝嗇地為改善整個社會而工作，而你們已經從她那範圍廣闊的經驗中得着裨益。她的領導才能使到學校為你們的將來提供最完善的準備。她樹立的榜樣一定對你們有激發作用。」

尤德夫人於預祝各畢業同學日後事業有成之後，頒發證書與畢業生。

荃灣區道路封閉措施

運輸署宣佈：荃灣區若干條道路將於星期日（十一月二十八日）上午七時三十分至上午十一時，暫行封閉，禁止車輛來往，以便舉行公益金百萬行。

該等道路為：

- * 介乎老圍路與和宜合道運動場之一段和宜合道南行路旁行車線；
- * 介乎老圍路與城門水塘水壩之一段城門路；及
- * 介乎城門路與和宜合道之一段老圍路。

教署舉辦研討會 介紹課室圖書館

教育署輔導視學處圖書館組將於明年一月舉辦兩項研討會，以介紹明年九月在小學推行的新課室圖書館計劃。

第一個研討會將於一月八日上午九時半至下午十二時半在旺角伊利沙伯中學舉行，而第二個則於一月二十二日上午九時半至下午十二時半在銅鑼灣何東官立工業女中學舉行。

由於場地所限，每校限派一名教師參加；並採先報名先取錄原則辦理。

各校校長應於十二月四日前，將申請表寄回香港銅鑼灣希慎道利園大廈六樓教育署輔導視學處圖書館組高級督學。

若有諮詢，可電五十八三九二五〇二或五十八三九二五〇五，與圖書館組聯絡。

港灣道公共建設工程 價值龐大合約明批出

編輯注意：

建築拓展署將於明日（星期五）批出一份價值以億元計之建築合約，以便在灣仔港灣道進行政府綜合建築物計劃的部份工程。

簽約儀式將於明早十一時在花園道美利大廈二十二樓會議室舉行，屆時由建築拓展署署長莫維德簽署。

歡迎貴報派員採訪簽約儀式。負責有關工程之建築師及工程師可於儀式後接受訪問。

總技術主任榮休

機電工程署總技術主任伊利時，在政府服務了二十年後，近將榮休。

該署署長歐志平特於一次送別儀式中，代表各同事致送一面銀碟及兩只銀杯給伊利時以留紀念。

伊利時在擔任港島車輛組經理時曾因盡忠職守而獲嘉許。

歐志平署長說：「不論在風雨期間或在緊急情況下，伊利時從不間斷地工作。最令人敬佩的是於一九六四年，當颱風「露比」襲港時，剛做完一次大手術復職不久的伊利時，仍然二十四小時不停地負起艱巨的任務。」

他表示，翌日德輔道中之交通得以暢通無阻，是有賴伊利時努力不懈的工作。

於一九六五年七月，伊氏曾領導屬下員工移去於薄扶林發現的一枚五百磅未引爆炸彈，其後並於香港仔對開海面將之引爆。

歐氏表示，伊利時亦為督憲府提供高水準之運輸服務，尤其其是於皇室成員訪港期間為然。

伊氏於下月將開始退休前渡假，屆時他將會返回英國。他於一九六二年九月加入政府服務時為二級機械工程師。

他在一九七四年八月升任為技術監督，並於一九七七年八月升為總技術主任。